



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 21 juillet 2020, à 20 h**  
En la salle Saint-Jean, à l'hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, July 21, 2020, at 8 p.m.**  
In room Saint-Jean, City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Absent :**

**Quartier 1** Michel Serry

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors :**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Regrets :**

**Ward 1** Michel Serry

Conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Mmes Shirley Bernier et Christine Landry qui ont su aider, informer, conseiller et rassurer les gens pendant la période de confinement par l'entremise de leur page Facebook « Covid-19 – Edmundston – Aidons-nous à vous aider ».

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Doiron, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.**  
**Adoptée**

**Divulgateion d'intérêt : aucune**

**2020 -060** M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.  
> 16 juin 2020 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de Charles Fournier **Adoptée**

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Ms. Shirley Bernier and Ms. Christine Landry who found a way to help, inform, advise and reassure the population during the confinement period through their Facebook page "Covid-19 – Edmundston – Aidons-nous à vous aider".

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Doiron that the agenda be adopted as presented.**  
**Carried**

**Disclosure of interest: none**

**2020 -060** Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.  
> June 16, 2020 – Regular public meeting  
Seconded by Charles Fournier **Carried**

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**PROPRIÉTÉS ET BÂTIMENTS**

**APPEL D'OFFRES – MODIFICATION À LA VENTILATION – GARAGE – TRAVAUX PUBLICS**

2020 -061 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Beaulieu Plumbing and Mechanical Inc., concernant des modifications à la ventilation du garage du Service des travaux publics.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**ÉNERGIE**

**APPEL D'OFFRES – MAINTENANCE DES TRANSFORMATEURS, CHANGEUR DE PRISES EN CHARGE ET HUILE ISOLANTE**

2020 -062 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Gémitech inc., concernant la maintenance de transformateurs, changeur de prises en charge et huile isolante.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**TRAVAUX PUBLICS**

**ENTENTE – INSPECTION ANNUELLE DES BORNES D'INCENDIE ET RINÇAGE UNIDIRECTIONNEL DU RÉSEAU D'AQUEDUC**

2020 -063 M. Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Aqua Data Atlantic, concernant l'inspection annuelle des bornes d'incendie et le rinçage unidirectionnel du réseau d'aqueduc.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**SÉCURITÉ INCENDIE**

**APPEL D'OFFRES – CAMION AUTOPOMPE-SAUVETAGE**

2020 -064 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Aréo-Feu Limitée, concernant l'achat d'un camion autopompe-sauvetage.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**PROPERTIES AND BUILDINGS**

**TENDER CALL – VENTILATION UPGRADE – PUBLIC WORKS GARAGE**

2020 -061 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Beaulieu Plumbing and Mechanical Inc., concerning a ventilation upgrade project at the Public Works garage.  
Seconded by Eric Doiron Carried

**ENERGY**

**TENDER CALL – TRANSFORMERS, LOAD TAP CHANGERS AND INSULATION OIL MAINTENANCE**

2020 -062 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Gémitech inc., concerning the maintenance of transformers, load tap changers and insulation oil.  
Seconded by Eric Marquis Carried

**PUBLIC WORKS**

**AGREEMENT – ANNUAL INSPECTION OF FIRE HYDRANTS AND UNIDIRECTIONAL FLUSHING OF WATER NETWORK**

2020 -063 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Aqua Data Atlantic, concerning annual inspection of fire hydrants and unidirectional flushing of the water network.  
Seconded by Charles Fournier Carried

**FIRE AND SAFETY**

**TENDER CALL – RESCUE PUMPER TRUCK**

2020 -064 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Aréo-Feu Limitée, concerning the purchase of a rescue pumper truck.  
Seconded by Camille Roy Carried

**FINANCES**

**DEMANDE DE FINANCEMENT À LONG TERME**

**FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT**

2020 -065 Qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des débetures pour la somme en capital de 2 953 000 \$ aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débetures.  
Proposée par Eric Marquis  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**DÉVELOPPEMENT**

**LIEUX INESTHÉTIQUES ET DANGEREUX**

2020 -066 M. Gérald Morneau propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'un bâtiment accessoire et de nettoyage de la propriété située au 101, 45<sup>e</sup> Avenue, à Edmundston, N.-B. (NID 35361120), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**PROCÉDURES SELON LA LOI SUR L'URBANISME – 179, RUE RINGUETTE**

2020 -067 ATTENDU QUE la Cour du Banc de la Reine a rendu sa décision dans l'affaire Edmundston contre Raymond LeBlanc et renvoyé l'affaire devant la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme;

ET ATTENDU QUE la Commission

**FINANCE**

**REQUEST FOR LONG-TERM FINANCING**

**GENERAL OPERATING FUND**

2020 -065 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$2,953,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.  
Proposed by Eric Marquis  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**DEVELOPMENT**

**DANGEROUS AND UNSIGHTLY PREMISES**

2020 -066 Mr. Gérald Morneau moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of an accessory building and the cleaning of the property located at 101, 45<sup>th</sup> Avenue, in Edmundston, N.B. (PID 35361120), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.  
Seconded by Charles Fournier Carried

**PROCEDURES ACCORDING TO PLANNING ACT – 179 RINGUETTE STREET**

2020 -067 WHEREAS the Court of Queen's Bench rendered its decision in the case of Edmundston against Raymond LeBlanc and referred the case to the Assessment and Planning Appeal Board;

AND WHEREAS the Appeal Board has heard the matter again and rendered a decision requiring the cessation of the

d'appel a entendu à nouveau la matière et rendu une décision exigeant la cessation de l'usage non conforme de la propriété à monsieur LeBlanc;

ET ATTENDU QUE le personnel avise le conseil municipal que les activités non conformes entreprises par monsieur LeBlanc continuent;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le personnel soit autorisé d'entreprendre les recours juridiques nécessaires devant les tribunaux pour faire respecter la décision de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme en date du 8 janvier 2019.

Proposé par Eric Doiron  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

nonconforming use of the property to Mr. LeBlanc;

AND WHEREAS the staff notifies the municipal council that the nonconforming activities undertaken by Mr. LeBlanc continue;

BE IT RESOLVED that staff be authorized to initiate the necessary legal remedies before the courts to enforce the decision of the Assessment and Planning Appeal Board dated January 8, 2019.

Proposed by Eric Doiron  
Seconded by Camille Roy Carried

VENTE D'UNE PARCELLE DE TERRAIN – RUE DEMERS

2020 -068 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et la propriétaire du 23, rue Demers, concernant le transfert d'une parcelle de terrain de la propriété identifiée par le NID 35276187 qui sera consolidée à la propriété du bénéficiaire du transfert et qui porte le NID 35041425.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

SALE OF A LAND PARCEL – DEMERS STREET

2020 -068 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of 23 Demers Street concerning the transfer of a parcel of land from the property identified with PID 35276187 which will be consolidated with the property of the beneficiary of the transfer and identified with PID 35041425.  
Seconded by Eric Marquis Carried

GESTION DES ACTIFS – DEMANDE DE SUBVENTION À LA FCM

2020 -069 QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal d'Edmundston autorise le greffier à présenter une demande de subvention au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités pour le projet : ajout des actifs du réseau de distribution électrique d'Edmundston et de la Madawaska Maliseet First Nation au programme de gestion des actifs.

QU'IL SOIT AUSSI RÉSOLU que le conseil municipal d'Edmundston s'engage à mener les activités suivantes dans le cadre du projet proposé soumis au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités afin d'améliorer son programme de gestion des actifs :

- évaluer les besoins de

ASSET MANAGEMENT – GRAND REQUEST TO FCM

2020 -069 BE IT RESOLVED that Edmundston Municipal Council authorizes the Clerk to apply for a grant opportunity from the Federation of Canadian Municipalities' Municipal Asset Management Program for a project relating to the implementation of a Geographic Information System (GIS) for asset management.

BE IT THEREFORE RESOLVED that Edmundston Municipal Council commits to conducting the following activities in its proposed project submitted to the Federation of Canadian Municipalities' Municipal Asset Management program to advance our asset management program:

- to assess the infrastructure needs of the geographic information system, to acquire and install a GIS-Enterprise system that supports the modelling of complex utility networks and ensures future integration with

- l'infrastructure du système d'information géographique, acquérir et installer un système SIG-Entreprise qui supporte la modélisation de réseaux utilitaires complexes et assure l'intégration future à un système EAM/CMMS pour assurer la gestion des actifs;
- faire la collecte et la numérisation des actifs du réseau d'aqueduc, sanitaire et pluvial pour la Madawaska Maliseet First Nation et le transfert des connaissances;
  - faire la collecte, la numérisation et la modélisation des actifs du réseau de distribution électrique.

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le conseil municipal d'Edmundston consacre 48 400 \$ de son budget au financement des coûts associés à ce projet.  
Proposé par Eric McGuire  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

#### **PROJET DE DESTINATION RÉCRÉOTOURISTIQUE PLEIN AIR QUATRE SAISONS**

Mme Danielle Gagné ainsi que MM. Paul Cyr, Don Bélanger et André Leclerc présentent la vision d'un projet de destination récréotouristique plein air quatre saisons et une demande de subvention pour la phase préparatoire.

**2020 -070** Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et la Coopérative de récréotourisme du Madawaska ltée, concernant une entente de contribution annuelle, renouvelable deux fois.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

#### **INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion ordinaire publique
  - mardi 18 août 2020, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – juin 2020
- Recyclage – reprise des collectes et rappel sur les matières acceptées
  - M. Marc Michaud rappelle que la collecte des matières recyclables a recommencé le 13 juillet. Il rappelle les matières acceptées et refusées dans le bac bleu et avise la population que des vérifications de contrôle seront effectuées.

#### **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucun commentaire ni question n'est apporté.

- an EAM/CMMS system to ensure asset management;
- to collect and digitize the assets of the water, sanitation and rainwater networks for the Madawaska Maliseet First Nation and transfer knowledge;
  - to collect, digitize and model the assets of the electrical distribution network.

**BE IT FURTHER RESOLVED** that Edmundston Municipal Council commits 48 400 \$ from its budget toward the costs of this initiative.

Proposed by Eric McGuire  
Seconded by Charles Fournier Carried

#### **FOUR-SEASON OUTDOORS RECREATION AND TOURISM DESTINATION PROJECT**

Mrs. Danielle Gagné and Mr. Paul Cyr, Don Bélanger and André Leclerc, present the vision of a four-season outdoors recreation and tourism destination project and a grant request for the preparatory phase.

**2020 -070** Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Coopérative de récréotourisme du Madawaska ltée, concerning an annual contribution agreement, renewable twice.  
Seconded by Eric Doiron Carried

#### **GENERAL INFORMATION**

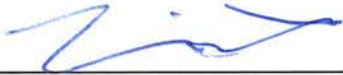
- Next regular public meeting
  - Tuesday, August 18, 2020, at 8 p.m.
- Council members' expenses – June 2020
- Recycling – resumption of collection and reminder of accepted materials
  - Mr. Marc Michaud reminds that the collection of recyclable materials as resumed on July 13. He reminds the accepted and refused materials in the blue bin and advises the population that control checks will be carried out.

#### **QUESTION PERIOD**

No comment or question is brought.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 49.



---

Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:49 p.m.



---

Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk